

Vocabulaire Français – Persan

فرهنگ لغت فرانسه به فارسی

Edition du vocabulaire allemand-somali et choix des textes : Mahamud Geryare

Illustration : Klaus Peter Schäffel et Loyan Geryare

Texte en français : Sophie Bovy

Texte en persan : Nazar Tazik

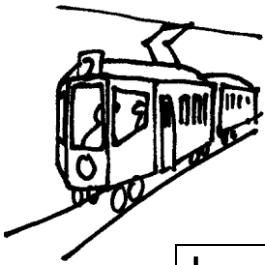
Révision du vocabulaire français-persan : Zahra Astaneh

Rédaction : Therese Salzman, Interbiblio

© Interbiblio 2019 (2^{ème} édition)

Interbiblio est l'association faîtière des bibliothèques interculturelles de Suisse – www.interbiblio.ch

La réalisation de ce vocabulaire a été soutenue par **ERNST GÖHNER**
STIFTUNG



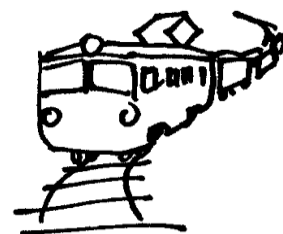
8. Les transports

۸. وسیله نقلیه

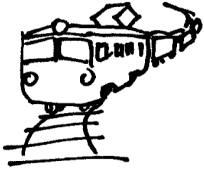
La voiture	ماشین
La voiture est rouge.	ماشین قرمز است.
Le train	قطار
Le train est long.	قطار دراز است.
Le bus	اتوبوس
Le bus postal est jaune.	ماشین پست زرد است.
Le bateau	کشتی
Le bateau est blanc.	آن کشتی سفید است.
L'avion	هواپیما
L'avion a du retard.	هواپیما تاخیر دارد.
La moto	موتور
La moto est rapide.	موتور سریع است.
Le vélo	دوچرخه
Le vélo est trop lent.	دوچرخه خیلی کند است.
Le camion	کامیون
Les camions peuvent transporter des charges lourdes.	کامیونها می توانند بار زیادی حمل کنند.
Le tracteur	تراکتور
Avec un tracteur, on peut travailler le champ.	آدم میتواند با تراکتور روی مزرعه کار کند.

9. Les chemins de fer

۹. ریل قطار

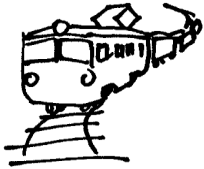


Le train part.	قطار حرکت میکند.
Quand est-ce que tu pars ?	کی میروی؟
Je monte dans le train.	من سوار قطار میشوم.
De quelle voie part le train à destination d'Olten ?	قطار به مقصد اولتن از کدام سکوی راه آهن حرکت میکند؟
Mon train part à 11 heures.	قطارم ساعت ۱۱ حرکت میکند.
Le train est arrivé.	قطار رسید.
Quand arrivons-nous ?	ما کی میرسیم؟
L'heure d'arrivée est midi.	ساعت ۱۲ وقت رسیدن است.
Le réseau de transport urbain/ le trolleybus/ le tram ne circule qu'à l'intérieur de la ville.	تراموا / قطار زمینی فقط در داخل شهر میگذرد.
Le train s'arrête en gare.	قطار در ایستگاه راه آهن توقف میکند.
Le responsable est le chef de gare.	رئیس ایستگاه مسئول است.
La gare principale est la plus grande gare de la ville.	ایستگاه راه آهن اصلی بزرگترین ایستگاه راه آهن شهر است.
Les passagers attendent sur le quai.	مسافرها روی سکوی ریل منتظر میمانند.
Ma destination est Bâle.	مقصد من شهر بازل است.
Chaque hall a une entrée.	هر سالنی یک در ورودی دارد.
La gare de marchandises est le lieu où arrivent et d'où partent les marchandises.	ایستگاه قطار باربری جایی است که بارها به آنجا میرسند و از آنجا خارج میشوند.
1000 kilomètres séparent Paris et Berne.	بین پاریس و برن ۱۰۰۰ کیلومتر است.
L'horaire change chaque hiver.	هر زمستان برنامه حرکت قطارها عوض میشود.



Chaque train s'arrête à une voie.	هر قطار روی یک ریل توقف میکند.
Avons-nous la correspondance ?	اتصال داریم؟
Le train a la correspondance.	قطار اتصال دارد.
Combien de temps devons-nous attendre ?	چه مدت باید منتظر بمانیم؟
Le temps d'attente est de cinq minutes.	وقت انتظار پنج دقیقه است.
La sortie est plus grande que l'entrée.	در خروجی بزرگتر از در ورودی است.
Il y a une longue file d'attente dans le bureau d'information.	در دفتر اطلاعات مردم زیادی در صف ایستاده‌اند.
Adressez-vous au bureau d'information.	به دفتر اطلاعات مراجعه کنید.
Je descends du train.	من از قطار پیاده می‌شوم.
Pouvez-vous s'il vous plaît me dire où je dois descendre ?	می‌توانید لطفاً به من بگویید کجا باید پیاده شوم؟
Prendre le train.	با قطار رفتن.
Il est interdit de traverser les voies.	روی ریل قطار رد شدن ممنوع است.
Le train rapide se rend dans les pays voisins.	قطار سریع سیر به کشورهای همسایه می‌رود.
Le train régional se rend dans les localités proches.	قطار منطقه‌ای به مکانهای نزدیک می‌رود.
Le prix des billets a augmenté.	بلیط‌گران شده است.
J'aimerais acheter un billet pour Genève.	من می‌خواهم یک بلیط برای ژنو بخرم.

Quelle est la durée de validité de mon billet ?	چه مدت بلیطم اعتبار دارد؟
Les riches voyagent en première classe.	پولدارها با واگن درجه یک سفر میکنند.
La seconde classe est destinée à tout un chacun.	واگن درجه دوم برای مردم عادی است.
Votre billet s'il vous plaît !	بلیطتان لطفاً.
Un billet enfant n'est valable que pour les enfants.	بلیط بچه فقط برای بچه اعتبار دارد.
Le contrôleur est chargé de contrôler les billets.	بازپرس مسئول بازرسی بلیط است.
L'horaire doit être changé régulièrement.	برنامه حرکت باید به طور مداوم عوض شود.
L'heure d'arrivée des trains doit correspondre à l'horaire.	قطارها باید بر طبق برنامه به مقصد برسند.
Le prix du trajet s'élève à 12 francs.	قیمت مسیر ۱۲ فرانک میشود.
Le trajet dure une heure.	طول مسیر راه یک ساعت است.
Il y a différentes voies.	انواع خط آهن وجود دارد.
La locomotive fait avancer le train.	لوکوموتیو باعث پیش روی قطار است.
Le voyageur est fatigué.	مسافر خسته است.
Le guichet est ouvert.	باجه باز است.
Le guichet est fermé.	باجه بسته است.
Le conducteur de la locomotive est intelligent.	راننده قطار باهوش است.
Le passage souterrain est sous les rails.	زیرگذر زیر ریل قطار است.
Le retard est de 13 minutes.	۱۳ دقیقه تاخیر داریم.
Le wagon est plein.	واگن پر است.



Il n'y a pas de place dans la voiture-restaurant.	در واگن رستوران قطار جایی نیست.
Les WC sont libres.	دستشویی ها آزاد هستند.
Les compartiments de 2e classe sont bondés.	کوچه های درجه دوم شلوغ هستند.
Ce compartiment est vide.	این کوچه خالی است.
Ce compartiment est réservé.	این کوچه رزرو شده است.
Cette place est-elle libre ?	این جا آزاد است؟
Cette place est-elle occupée ?	این جا اشغال است؟
Il n'y a plus de place !	دیگر جا نیست!
Le porteur est fort.	باربر قوی است.
Il n'y a plus de place dans le fourgon.	دیگر در واگن باربری جا نیست.
Le bagage à main a été volé.	چمدان دستی دزدیده شده است.
On doit attendre le bus à l'arrêt.	آدم باید در ایستگاه اتوبوس منتظر اتوبوس بماند.
En hiver, il fait agréablement chaud dans la salle d'attente.	در زمستان داخل اتاق انتظار گرم و راحت است.
Le feu est vert.	چراغ راهنما سبز است.
Il fait nuit dans le tunnel.	داخل تونل تاریک است.
Où dois-je changer de train?	از کجا باید قطار را عوض کنم؟
Les freins du train sont endommagés.	ترمزهای قطار خراب شده اند.
Les fenêtres sont propres.	پنجره ها تمیز هستند.
Regarder par la fenêtre.	از پنجره بیرون را نگاه کردن.

Avec quel train voulez-vous voyager ?	میخواهید با کدام قطار حرکت کنید؟
Attraper le train.	به قطار رسیدن.
Occuper une place.	جایی را اشغال کردن.
Le siège est sale.	صندلی کثیف است.
Le train part.	قطار حرکت میکند.
Le train s'arrête.	قطار توقف میکند.
Le train arrive.	قطار از راه میرسد.
Il y a 100 places debout dans le train.	داخل قطار ۱۰۰ جای ایستادن هست.
La porte ferme mal.	در درست بسته نمیشود.
Ne pas s'appuyer contre la porte !	به در تکیه نکنید.
Rater le train.	قطار را از دست دادن.
D'où part le train pour Berne ?	قطار برن از کجا (از چه سکویی) میرود؟
Sur quelle voie est le train pour Genève ?	قطار ژنو از کدام خط آهن حرکت میکند؟
Le train pour Berlin est-il déjà parti ?	قطار برلین حرکت کرده؟
Le train arrive dans cinq minutes.	پنج دقیقه دیگر قطار میرسد.
Le train a une heure de retard.	قطار یک ساعت تاخیر دارد.
Le train rapide va à Milan.	قطار سریع سیر به میلان میرود.
Les portes s'ouvrent.	درها باز میشوند.
Les portes se ferment.	درها بسته میشوند.